

# Bonjour Zenon Park

SEPTEMBRE 2023 | SEPTEMBER 2023

Dans cette édition | In This Edition...

20 ANS COMME BÉNÉVOLE



BIBLIOTHÈQUE COMMUNAUTAIRE



NOUVEAUX PANNEAUX HISTORIQUES



ACTIVITÉS DANS LE PARC BLEU



CAMP VOYAGEUR



## SOMMAIRE

- P. 2 Services offerts à l'AFZP
- P. 3 Camp Voyageur 2023
- P. 4 Community Partners Updates
- P. 5 À quoi ressemblait la vie pour nos pionniers?
- P. 6 20 ans d'expérience comme bénévole
- P. 7 Café et goûter avec Service Canada
- P. 7 Nécrologie
- P. 8 Babillard communautaire



ASSOCIATION FRANSAKSOISE  
DE ZENON PARK



direction@afzp.ca



Heures  
d'ouverture  
Hours of Operation



306-767-2203

Mardi au jeudi (9h à 16h30)  
Tuesday to Thursday (9AM to 4:30PM)

2

# BEAUX BÉBÉS!

Nos membres les plus récents.es (et les plus mignons.nes)! | Our newest (and cutest!) community members!



Beatriz Lucienne Poletti  
Parents - Véronique Poulin & Raphael Poletti  
Née le 31 août 2023



Cooper Donald Smith  
Parents - Mariah & Wyatt Smith  
Né le 8 août 2023



Bailey Rose Daoust  
Parents - Heather & Josh Daoust  
Née le 31 juillet 2023

## Services offerts à L'AFZP

Services Offered by the AFZP

Accès à Internet



Internet access

Ventes de livres, dictionnaires et cartes de souhaits en français



French books, dictionaries, and greeting cards available for purchase

Vente de sirop d'érable, miel, légumineuses et articles faits à la main



Maple syrup, honey, legumes, and handmade items available for purchase

Location de films et livres en français



Free French movie & book rentals

Production du Bonjour Zenon Park



Publication of the Bonjour Zenon Park

Traduction de textes de l'anglais au français pour des groupes à but non lucratifs



Translation services (English to French) for non-profit groups

Services de photocopies et télécopies



Photocopy & fax services

Information : Services en français en province



Information about French services in the province

Informations sur La Route Historique de Zenon Park



Information on the Historical Route of Zenon Park

Location de raquettes



Snowshoe rentals

Location de tables, chaises et nappes



Table, Chair, & Tablecloth rentals

# ÉLECTION GÉNÉRALE 2023

## AVIS DE SCRUTIN

VOTE PAR ANTICIPATION

**LE 28 OCTOBRE 2023**

SCRUTIN PROVINCIAL

**LE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2023**

## QUI PEUT VOTER ?

- Vous comprenez le **français** et vous êtes âgée de plus de **16 ans**
- Vous vivez en **Saskatchewan** depuis le **1er mai 2023** soit depuis six mois avant les élections
- Vous valorisez et défendez la **vitalité du fait français** en Saskatchewan
- Vous comprenez et soutenez les **buts** et le **mandat de l'ACF**



Le vote à Zenon Park aura lieu le 1er novembre à l'AFZP. Plus d'informations seront bientôt disponibles - restez à l'affut!



Voting in Zenon Park will take place on November 1st at the AFZP. More info will come soon - stay tuned!

## Camp Voyageur 2023



# Activités au parc bleu

## Activité 1 - Tie dye

Notre première activité a donné aux enfants la possibilité de faire preuve de créativité ! 12 enfants sont venus au parc pour s'essayer au teinture au nœud et ils ont bien apprécié l'opportunité d'ajouter leur touche artistique à leurs propres t-shirts vintage de l'AFZP, tout en pratiquant leur français!

*Our first activity gave the kids the chance to get creative! 12 children came to the park to try their hand at tie-dye and they really appreciated the opportunity to add their artistic touch to their own vintage AFZP t-shirts, all while practicing their French!*



## Activité 2 - Course d'obstacles

Malgré la journée pluvieuse, nous avons quand même pu proposer un après-midi de jeux incluant un parcours d'obstacles le 23 août. Merci à Community Partners de nous avoir permis de nous amuser à l'intérieur de la salle !

*Despite the rainy day, we were still able to offer an afternoon of games including an obstacle course on August 23rd. Thank you to ZP Community Partners for allowing us to have fun inside the hall !*

## Activité 3 - Jeux d'eau

Pour terminer l'été avec une éclaboussure, on avait une dernière journée d'activités centrée autour de l'eau! Il y avait 11 enfants et la journée était parfaite pour des jeux d'eau puisque les températures ont atteint 29 degrés Celsius. Il y a eu beaucoup de rires et les enfants semblaient apprécier avoir l'occasion de s'amuser en français.

*To end the summer with a splash, we had a last day of activities centered around water! There were 11 children in total the day was perfect for water games as the temperatures reached 29 degrees Celsius. There was a lot of laughter and the children seemed to appreciate having the opportunity to have fun in French.*



# Village of Zenon Park Announcements

Annonces du Village de Zenon Park



5

## Domesticated Animals

There has been an increase in reports of domesticated animals running at large and off leash lately. This includes both cats and dogs. We ask that all animals be on leash when not on the pet owners' property. ALL pets need to have a yearly permit and MUST adhere to the Animal Control Bylaw 1/18. Having your pet put in the pound is not our preferred outcome.

## Infrastructure fee

The Village of Zenon Park will be doing extensive restorative work on the water tower in the coming year. We have been approved for an Investing in Canada Infrastructure Program grant to help us out with the project but will still need to pay for approximately 1/3 of the costs. One way to ensure that the community has money for these types of projects as well as future ones is to implement an infrastructure fee on utility bills.

Council has decided to charge a fee of \$ 10 per month on utility bills beginning October 1, 2023. For anyone on monthly auto debits, you will see the total amount increase by \$ 10 beginning in October to cover this cost. It will also be reflected on the invoice you will receive in early January 2024.

## Water monitoring

The Village is looking to hire someone to be responsible for sampling and monitoring at the water treatment plant on weekends and when the foreman is on holidays. Work will begin immediately. Compensation is negotiable based on experience. Training will be available. For more information, please contact the village office.

## Garbage/recycle Bins

With colder weather coming, that means that snow can not be far behind. Please remember to pull your bins out far enough so that the truck can pick it up without getting stuck. Bins should be put back in place as soon as is possible as well to ensure that any snow removal can be done.

## Animaux domestiqués

Il y a eu récemment une augmentation du nombre de signalements d'animaux domestiques en liberté et sans laisse. Cela inclut les chats et les chiens. Nous demandons que tous les animaux soient tenus en laisse lorsqu'ils ne se trouvent pas sur la propriété des propriétaires. TOUS les animaux doivent avoir un permis annuel et DOIVENT adhérer au règlement sur le contrôle des animaux 1/18. Mettre votre animal en fourrière n'est pas notre résultat préféré.

## Frais d'infrastructure

Le village de Zenon Park effectuera d'importants travaux de restauration du château d'eau au cours de la prochaine année. Nous avons obtenu une subvention du "Programme d'infrastructure Investir dans le Canada" pour nous aider dans le projet, mais nous devons quand même payer environ 1/3 des coûts. Une façon de garantir que la communauté dispose d'argent pour ce type de projets ainsi que pour les projets à venir consiste à imposer des frais d'infrastructure sur les factures de services publics.

Le Conseil a décidé d'imposer des frais de 10 \$ par mois sur les factures de services publics à compter du 1er octobre 2023. Pour toute personne bénéficiant de débits automatiques mensuels, vous verrez le montant total augmenter de 10 \$ à compter d'octobre pour couvrir ce coût. Cela sera également reflété sur la facture que vous recevrez début janvier 2024.

## Surveillance de l'eau

Le Village cherche à embaucher quelqu'un pour être responsable de l'échantillonnage et la vérification à l'usine de traitement de l'eau les fins de semaine et lorsque le contremaître est en vacances. Les travaux débuteront immédiatement. La rémunération est négociable en fonction de l'expérience. Des formations seront disponibles. Pour plus d'informations, veuillez contacter le bureau du village.

## Poubelles/bacs de recyclage

Avec le temps plus froid qui arrive, cela signifie que la neige ne sera pas loin derrière. N'oubliez pas de sortir vos bacs suffisamment loin pour que le camion puisse les récupérer sans rester coincé. Les bacs doivent également être remis en place dès que possible pour garantir que tout déneigement puisse être effectué.

This spring, a basketball net was purchased for the *Heads-up Arena*. The money from our Tri-Unity winnings went towards the purchase. Thank you to the Village for installing it for us!

This summer, we had two full time summer students hired through the Government of Canada summer jobs program. Marco Pelchat was hired through the Village and helped with the maintenance and upkeep of the Village. Teniesha Lebel worked for Community Partners in the office and helping clean up areas they needed attention within the arena and community hall.

Our Village now has a community Library box which is located between the Village Office and the AFZP. Thank you to Marc LeBlanc for coming up with the design and building it and to Pauline Berger for adding the beautiful finishing touches. We encourage and welcome the community to stop by check it out and to take or leave a book.

2022/2023 Monthly lotto wrapped up at the end of August. Thank you to our sponsors for donating all of the amazing prizes that were up from grabs and a huge thank you to all of our ticket purchasers for supporting our lottery once again! At this time we will be taking a pause in our bigger lottery. Stay tuned in the near future when we start planning for our next one.

We are also planning our annual Fall Trade Show which is happening on October 29th. You can refer to the poster for more information. We hope to see you there!



## Zenon Park FALL trade show

**SUNDAY OCTOBER 29TH**

FROM 10AM TO 4PM

AT THE ZENON PARK COMMUNITY HALL

*There's something for everyone!*

**FOOD & DRINKS AVAILABLE**

TABLES \$20 EACH

FOR MORE INFORMATION & TABLE BOOKINGS,  
CALL OR TEXT JEN AT 306-873-0386



*Ce printemps, un filet de basket-ball a été acheté pour le Heads-up Arena. L'argent de nos gains Tri-Unity a servi à l'achat. Merci au Village de nous l'avoir installé !*

*Cet été, nous avons embauché deux étudiants à temps plein dans le cadre du programme Emplois d'été du gouvernement du Canada. Marco Pelchat a été embauché par l'intermédiaire du Village et a aidé à l'entretien du Village. Teniesha Lebel a travaillé pour Community Partners au bureau et a aidé à nettoyer les zones qui avaient besoin d'attention dans l'aréna et la salle communautaire.*

*Notre Village dispose désormais d'une Bibliothèque communautaire qui se situe entre l'Hôtel de Ville et l'AFZP. Merci à Marc LeBlanc d'avoir conceptualisé le design et la construction et à Pauline Berger pour avoir ajouté les belles touches finales. Nous encourageons et invitons la communauté à venir le voir et à prendre ou laisser un livre.*

*Le loto mensuel 2022/2023 s'est terminé fin août. Merci à nos commanditaires pour les prix incroyables à gagner et un immense merci à tous nos acheteurs de billets pour avoir soutenu notre loterie une fois de plus ! À ce moment, nous n'avons pas d'autres loteries prévues, mais restez à l'affût pour l'annonce du prochain loto!*

*Nous planifions également notre salon professionnel annuel d'automne qui aura lieu le 29 octobre. Vous pouvez vous référer à l'affiche pour plus d'informations. Venez nombreux!*

# À quoi ressemblait la vie pour nos pionniers?

7

What did life look like for our pioneers?

**A QUOI RESSEMBLAIT LA VIE POUR NOS PIONNIERS?** Bonne question! Nous avons un vieux livre (de 1955) fait par des élèves de l'École Zenon Park il y a plusieurs années qui nous donne une meilleure idée des défis auxquels les premiers colons ont dû faire face dans leur vie de tous les jours lorsque Zenon Park & région se développaient.

**ABRI** - Les premiers colons avaient des maisons très simples! Ils ont d'abord été construites avec des rondins bruts, et la plupart du temps, ces cabanes en rondins étaient divisées en deux par des rideaux suspendus. Au début, ces rondins étaient sciés à la main, mais au fil du temps, des scieries ont été bâties, ce qui a permis aux colons d'obtenir de meilleurs matériaux de construction!

**CHAUFFAGE & ÉCLAIRAGE** - Au début, les maisons étaient chauffées par des cuisinières, puis de petites fournaies à bois! Au cours des premières années, les pionniers utilisaient des lampes à pétrole pour éclairer leurs maisons, puis passaient aux lampes à gaz peu de temps après leur invention.

**MEUBLES** - Au début des années 1900, les colons avaient très peu de meubles et tout ce qu'ils possédaient était généralement fait à la main.

**USTENSILES DE CUISINE** - Au fur et à mesure que les gens commençaient à s'installer dans la région, la plupart des gens apportaient des ustensiles de cuisine simples et solides. Certaines personnes avaient apporté des ensembles de couverts qu'ils utilisaient généralement que lors d'occasions très spéciales.

**JARDINAGE** Un jardin typique de la région serait rempli de pommes de terre, de tomates, de maïs, de carottes, de pois, de haricots verts et de betteraves - un peu comme ce que vous verriez dans nos jardins aujourd'hui!

**BÉTAIL & CÉRÉALES** - Au tout début, les colons devaient produire leur propre viande ou chasser (perdrix, poules des prairies, canards, lapins, chevreuils, orignaux, etc.). Bientôt, les porcs ont été élevés sur des

*WHAT DID LIFE LOOK LIKE FOR OUR PIONEERS? Good question! We have an old book made by students at École Zenon Park School (from 1955) that gives us a better idea of the challenges that the first settlers faced in their day-to-day life when Zenon Park & area was developing.*

*SHELTER - The first settlers had very simple homes! They were built with rough logs at first, and most the time these log cabins were divided into two by hanging curtains. At first, these logs were sawed by hand but over time, sawmills were established, and this eventually allowed settlers to obtain better building materials!*



**Désormais disponible!**

**Now Available!**

**la route  
historique  
zenon park**



**Consultez la visite!!**

**Check out the tour!**

8 fermes, ce qui leur donnait de la viande fraîche à manger. Ils fumaient ou salaient également la viande pour la conserver. Ils avaient leurs propres poulets qui fournissaient de la viande et des œufs. Plus tard, on pouvait trouver du bétail qui fournissait aux familles du lait et de la crème. Les femmes fabriquaient aussi leur propre beurre et fromage! Les seules céréales que vous trouviez au début étaient l'orge, le blé et l'avoine. Les colons devaient faire le voyage jusqu'à Tisdale pour obtenir de la farine, car c'était la communauté la plus proche avec un moulin. Pour les céréales, ils avaient des flocons de maïs et l'avoine roulée.



**VÊTEMENTS** - Les fondateurs de notre communauté n'avaient généralement pas beaucoup d'argent et les sources auxquelles ils pouvaient se procurer des vêtements étaient très rares. Tout ce qu'ils portaient de nouveau devait être filé, tissé et fabriqué à la maison. Les bas étaient tricotés par les femmes pour toute la famille, et les pionniers s'habillaient très chaudement pendant l'hiver, car ils devaient voyager en traîneaux découverts. Les hommes portaient de longs manteaux de fourrure lorsqu'ils devaient transporter du grain. La lourde étoffe tissée par les femmes pour toute la famille fournissait des vêtements adéquats pour tous!

**TRANSPORT** - Les premiers colons de Zenon Park sont arrivés à Tisdale depuis les États-Unis en train (c'était la fin de la ligne à l'époque). Depuis leur arrivés en 1910 jusqu'en 1929, les colons n'avaient d'autre moyen de transport que de se déplacer à pied, à cheval ou avec des bœufs.

**HEATING & LIGHT** - At first, homes were heated by cook stoves, then little wood furnaces! In the early years, pioneers used kerosene lamps to light their homes and then switched to gas lamps not long after they were invented.

**FURNITURE** - In the early 1900s the settlers had very little furniture and whatever they did have was generally made by hand.

**KITCHEN UTENSILS** - As people began to settle the area, most people brought plain, sturdy kitchen utensils. There were some people who had brought fancy sets of knives & forks, but those who did typically only used them on very special occasions.

**GARDENING** - A typical garden in the area would be filled with potatoes, tomatoes, corn, carrots, peas, string beans, and beets – much like what you would see in our gardens today!

**LIVESTOCK & GRAIN** - At the very start, settlers had to produce their own meat or get it from hunting (partridges, prairie chickens, ducks, rabbits, deer, moose, etc.). Soon, hogs were raised on farms which gave them fresh meat to eat and they would also smoke or salt meat to preserve it. They had their own chickens which provided meat and eggs. Later, you could find cattle which supplied families with milk and cream. Women would typically make their own butter and cheese! The only grain crops you would find in the early days would be barley, wheat, and oats. Settlers would have to make the journey to Tisdale to get flour, as that was the nearest community with a mill. For cereals, they had corn flakes and rolled oats.

**CLOTHING** - The founders of our community generally did not have a lot of money, and the sources from which they could procure clothing were very scarce. Anything new that they'd wear had to be homespun, woven, and made at home. Stockings were knit by the women for the whole family, and the pioneers dressed very warmly during the winter as they had to travel in open sleighs. Men wore long, fur coats when they had to haul grain in very cold temperatures. The heavy warm material woven by the women for the whole family provided adequate clothing for all.

**TRANSPORTATION** - The early settlers of Zenon Park arrived in Tisdale from the States by train (this was the end of the line at the time). From the time they arrived to settle the area in 1910 up until 1929, settlers had no other means of transportation other than travelling on foot, with horses, or with oxen.

**Rejoignez le comité Vive Zénon Park!**

**Join the Vive Zénon Park! committee!**

Aidez l'équipe à passer du point A au point B en proposant vos idées, en aidant à promouvoir le projet et en prenant des décisions importantes sur de futurs projets comme le parc historique !

Help the team get from point A to B by offering your ideas, helping to promote the project, and making important decisions on future projects like the historical park!

**Contactez-nous!**

Contact us!



306-767-2203



vzp@afzp.ca



# 20 ans d'expérience comme bénévole

20 Years of Experience as a Volunteer

Écrit par *Anonyme* • Written by *Anonymous*

Mme Dion s'est portée volontaire pour appuyer les élèves de la 1re à la 6e année en lecture accompagnée! Malgré le froid, la pluie, la tempête de neige, elle s'est présentée fiablement à l'école pour faire de la lecture aux élèves. Comme Fransaskoise, vous avez partagé que vous êtes épatée du progrès continu des élèves à chaque visite. Votre appui permet aux élèves d'avoir une relation intergénérationnelle avec des gens de la communauté autre que les gens qui travaillent à l'école même. Vous êtes fière d'être capable d'aider et de sentir une appartenance à la communauté scolaire. Votre présence à l'école est grandement appréciée. Vous êtes un excellent modèle de fière francophone dans la communauté de Zenon Park.

*Mrs. Dion has volunteered to support students from grades 1 to 6 in accompanied reading! Despite the cold, the rain, the snowstorm, she reliably showed up at school to read to the students. As a Fransaskoise, she shared that she was amazed at the students' continuous progress at each visit. Her support allowed students to have an intergenerational relationship with people in the community in addition to the people that work at the school itself. She took pride in being able to help and feel a sense of belonging to the school community. Her presence at school is always greatly appreciated. She is an excellent model of Francophone pride in the Zenon Park community.*



# KNIGHTS OF COLUMBUS CHEVALIERS DE COLOMB

## LOTTO 5/18

Winning Numbers / Numéros Gagnants  
September 12th, 2023

# 2-10-12-13-15

NEXT DRAW / PROCHAIN TIRAGE

## OCTOBER 10TH, 2023

ESTIMATED JACKPOT / GROS LOT

# \$ 750

ESTIMATED 2ND PRIZE / 2E PRIX ESTIMÉ

# \$30

12\$ SUBSCRIPTIONS AVAILABLE AT  
**A & L MOTORS  
POST OFFICE**



## Tisdale



PLEASE JOIN US  
FOR A

# Family Scavenger Hunt

Sept 29th at 4:30pm

Starts at St. Therese Park

### L.E.B. Pelleting Ltd.

Zenon Park, Sask is looking for workers.  
Contact Denis -306-862-6766 or Diane-306-862-6799 or  
Send resume to dendi@sasktel.net

#### Pellet Mill Operator

- Must be motivated and hard working.
- Mechanical experience is an asset.
- Responsible for all aspects of continuous operation of the pellet mill including safety, equipment operation, monitoring, machine setup, and cleaning to support the site operations.
- Operate a computer panel that oversees operations of hammer mill, pelleter, boiler and cooler and which includes mixing batches of ingredients.
- Wages negotiable upon experience.

#### Pellet Mill Labourer

- Must be motivated and hard working.
- Mechanical experience is an asset.
- Able to operate a tractor and maneuver auger conveyor.
- Responsible for daily yard activity with unloading Super B into bin with products that are incoming.
- Able to load finished product onto trucks with conveyor auger.
- Clean up and maintain yard around pelleting plant.
- May have to help the mill operator from time to time with fixing and housekeeping duties.

# BAKING FOR KIDS!

**LOCATION: RECPLEX AUDITORIUM KITCHEN**  
**DATES: OCT 11TH, 20TH, AND 23RD**  
**TIME: 4:00 TO 5:30PM**  
**AGES: KINDERGARTEN - GRADE 7**

Limited spaces available  
Please email [recreation@tisdale.ca](mailto:recreation@tisdale.ca) to register



# avec CAFÉ + GOÛTER ✨ SERVICE CANADA

Canada

Coffee & Snack with

Service  
Canada



À l'AFZP (755 Rue principale)  
At the AFZP (755 Main Street)



**16 octobre (13h à 20h)**

Une chance de poser des questions (en français ou en anglais!) et de découvrir comment Service Canada peut améliorer votre vie grâce à leurs avantages et services:

- Assurance-emploi
- Régime de pension du Canada / Sécurité de la vieillesse / supplément de revenu garanti
- Numéro d'assurance sociale
- Réception des demandes de passeport

**October 16th (1-8pm)**

*A chance to ask questions (in English or in French!) and learn about how Service Canada can make your life better through the benefits and services they offer!*

- Employment Insurance
- Canadian Pension Plan / Old Age Security / Guaranteed Income Supplement
- Social Insurance Number Passport application intake

**7PM - 8PM - Info Session:** Learn about the programs and benefits Service Canada has to offer!

**19h - 20h - Session d'info:** Apprendre davantage des programmes et bénéfices de Service Canada!

**CONTACT**



306-767-2203



direction@afzp.ca



### Mot de la direction

#### A Letter from the Principal

Écrit par Mme Neufeld • *Written by Mme Neufeld*

Bienvenue à l'année scolaire 2023-2024.  
C'est merveilleux de revoir tout le monde!



Le 8 septembre, nous avons organisé un dîner de la rentrée pour les étudiants et le personnel. Nous remercions tous ceux qui ont fait don de légumes ! Les élèves de la 6e à la 12e année ont aidé à préparer et à servir le dîner. Nous sommes chanceux d'avoir des élèves formidables qui aiment redonner à leur communauté scolaire.



Notre équipe de course de fond a commencé les entraînements le 12 septembre. Nous attendons avec impatience les prochaines courses dont celle de notre école, le mardi 3 octobre après l'école. Nous avons invité de nombreuses écoles du nord-est. Venez encourager nos athlètes !

Bonne chance à nos joueurs de football qui jouent avec l'équipe de Tisdale ! Vous nous représentez fièrement.

Bienvenue à notre nouvel enseignant Joseph Wacholtz! Nous sommes chanceux de l'avoir parmi nous cette année.

Bonne année scolaire à nos amis et nos familles !

*Welcome back to another school year. It is wonderful to see everyone again!*

*On September 8th, we hosted a 'welcome back' lunch for students and staff. We thank everyone who donated vegetables! The grade 6-12 students helped prepare and serve the lunch. We are so lucky to have wonderful students who enjoy giving back to their school community.*

*Our cross-country running team started with their practices on September 12th. We are looking forward to the upcoming races including the one at our school on October 3rd after school. We have invited many schools from across the northeast so come cheer on our athletes!*

*Good luck to our football players who play with the team in Tisdale! We know you will make us proud.*

*Welcome to our new teacher Joseph Wacholtz! We are so lucky to have him join us this year.*

*Have a wonderful school year friends and family!*

Donate your recycling to

**We're hosting a**  
**DROP & GO**  
**virtual**  
**bottle**  
**drive**

Voyage  
NDV  
QUÉBEC  
2025

by using our Group Phrase:

**ÉCOLE NDV**

at your local  
**SARCAN**  
Drop & Go Kiosk

## Octobre October

**2** **Compétition de Course "Cross Country" à l'école NDV**  
4 p.m. - NDV Cross Country Competition

**6-20** **Levée de fonds Mom's Pantry**  
Mom's Pantry Fundraising

**9** **Action de Grâce - PAS D'ÉCOLE**  
Thanksgiving Holiday - NO SCHOOL

**11** **9h - Photos d'école**  
9 a.m. - School photos

**17-20** **Festival du livre Scholastic à l'AFZP**  
Scholastic Book Fair at the AFZP

**19** **13h à 19h - Rencontres Parents/Enseignants/Élèves PAS D'ÉCOLE**  
1 - 7 p.m. - Interviews Parent/Teacher/Student  
NO SCHOOL

L'école NDV est à la recherche de bénévoles pour le programme de lecture. Si vous êtes intéressé, contactez ndv@cefsk.ca ou appeler l'école à 306-767-2209.

École NDV is looking for volunteers for their French reading program. If you're interested, please email the school at ndv@cefsk.ca or call 306-767-2209.



# VOUS ÊTES INVITÉS À NOTRE FESTIVAL DU LIVRE!

## YOU ARE INVITED TO OUR **BOOK FESTIVAL!**



**LES 17 AU 20 OCTOBRE**  
**OCTOBER 17TH TO 20TH**

**À L'AFZP (DE 9H À 17H) ET EN LIGNE**  
**AT THE AFZP FROM (9AM TO 5PM) & ONLINE**

**OUVERT PLUS TARD LE 19 OCTOBRE (9H À 19H)**  
**OPEN LATER ON OCTOBER 19TH (9AM TO 7PM)**



# Activités à venir - Paroisse Notre Dame de la Nativité

Upcoming Activities - Notre Dame de la Nativité Parish

Les Sacrements de Pénitence, de Sainte Eucharistie et de Confirmation sont disponibles. Cela va avoir lieu au mois de mai 2024. Les cours commenceront le 22 octobre 2023. SVP, inscrivez vos enfants avant le 8 octobre, 2023. **Pour les inscrire appelez la Paroisse au (306) 767-2458, ou L'Abbé Gérard au (306) 480-6814.**

**LE 21 OCTOBER 2023 de 19H00 à 15H00.** Sœur Gemma Labestre viendra présenter une session de Bibliodrame pour les jeunes âgés de 7 ans et plus des trois paroisses. Le Bibliodrame est une façon amusante, attrayante et créative pour introduire les enfants à la Bible et à Jésus. La session aura lieu à la paroisse d'Arborfield. Le dîner et les collations seront fournis.

SVP, inscrivez vos enfants avant le 8 octobre 2023. Inscrivez-les en appelant la paroisse au (306) 767-2458 ou L'Abbé Gérard au (306) 480-6814.

*The Sacraments of Penance, Confirmation and the Holy Eucharist will be available in May 2024. The program starts October 22. **Please register your children by the 8th of October, 2023 by calling the Parish office (306) 767-2458 or phoning Father Gerard at (306) 480-6814***

*On October 21 2023, from 9:00am to 3:00pm. Sister Gemma Labestre is coming to present a Tri-Parish Bibliodrama session, for the youth aged from 7 years and older. Bibliodrama is a fun, attractive & creative way of encountering Jesus and living out the Bible. The session will be held at the Arborfield Parish. Lunch and snacks will be provided.*

*Please register before October 8th, 2023 by calling the Parish office at (306) 767- 2458 or Fr. Gerard at (306) 480-8614.*



## DIMANCHE 5 NOVEMBRE

LE SOUPER COMMENCE À 17H30

ENCAN SILENCIEUX | BINGO | VENTE DE  
PÂTISSERIE | JEUX DE PÊCHE



LES DONS POUR L'ENCAN  
PEUVENT ÊTRE DÉPOSÉS CHEZ  
A & L MOTORS.

NOUS APPRÉCIONS  
GRANDEMENT VOTRE SOUTIEN!

## SUNDAY NOVEMBER 5TH

SUPPER AT 5:30 PM

SILENT AUCTION | BINGO | BAKE  
SALE | FISH POND



DONATIONS FOR THE AUCTION  
CAN BE DROPPED OFF AT  
A & L MOTORS.

WE GREATLY APPRECIATE YOUR  
SUPPORT!

## Marc Bernard (1927-2022)



Marc was born to Maurice and Yvonne Bernard at Crystal Springs, Sk, on May 7, 1927.

The family moved from their farm to Zenon Park in 1945 where Marc grew up and lived until moving to work at the Stelco Steel plant in Welland, Ontario. It was there that he met and married Elsie Irene Fritztley. When the steel plant closed they moved back to Zenon Park where Marc worked as a mechanic for Lou Ferre, the Cockshutt dealer in Zenon. Marc and Elsie had three children: Bernadette, Barry and Dale. Elsie died on April 21, 1965 of heart failure. In 1966 Marc was hired as the school caretaker for the Zenon Park school – a position he held for many years ... In 1969 he met and married Dorothy Dahl.

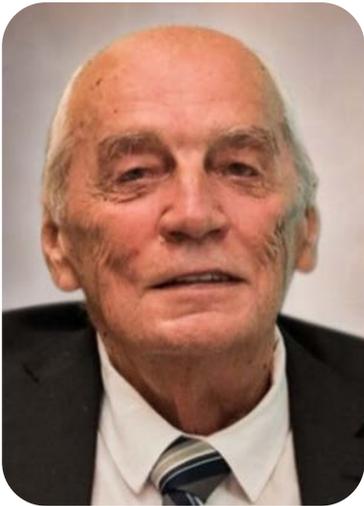
He is predeceased by: his parents, Maurice and Yvonne; his first wife Elsie (1965); his second wife Dorothy (2016); his daughter Bernadette (2012); his brothers and sisters: Regine Roberge; Therese Houle; Roger Bernard; Eugene Bernard; Lillian Parent; Symone Rainvielle; Henry Bernard; Denise Northfield; Odelle Parrise.

He is survived by his sister Lillian; sons: Barry Bernard; Dale Bernard; stepchildren: Hazel Rook; Larry (Audrey) Dahl; Donna (Bob) Edwards; Robert Dahl; Eugene (Maria) Dahl.; as well as many extended family and friends.

---

Obituary obtained from [Barron's Funeral Chapel & Crematorium](#)

## Denis Robert Archer (August 24, 1945 – August 2, 2023)



Denis Archer, beloved husband of the late Marilyn Marie Antoinette (nee Moyen), of Calgary, AB, passed away on Wednesday, August 2, 2023, at the age of 77 years.

Denis was born in Zenon Park, SK, on August 24, 1945. He moved to Edmonton, AB, in 1966. On March 27, 1967, he married Marilyn Moyen, and they had two boys together, Guy and Kim. In 1975, Denis and Marilyn moved to Calgary where they lived out the rest of their days.

Denis accomplished much through his life and was particularly proud of “Archer The Counter Top Shop”, the family business he operated with the help of his wife.

Denis enjoyed his wood working shop and made many things for his wife and family members. Later in life, Denis enjoyed making plastic models.

Denis is survived by his two sons Guy (Sherwood Park) and Kim (Calgary); daughter-in-law Corrina (Sherwood Park); and four grandchildren, Hayley, David,

Damian, and Jessica. Denis is also survived by his two brothers Richard (Betty) Archer from Aylsham, SK, and Marc (Rita) from Salt Spring Island, BC. Denis was predeceased by his wife Marilyn and his parents Gustave and Annette Archer. A Celebration of Life is being planned.

More information will be posted to this obituary when the details have been confirmed.

In living memory of Denis Archer, a tree will be planted in the Ann & Sandy Cross Conservation Area by McInnis & Holloway Funeral Homes, Eastside, 5388 Memorial Drive NE, Calgary, AB T2A 3V9, Telephone: 403-248-8585.

---

Obituary obtained from [McInnis & Holloway Funeral Homes](#)

# Babillard Communautaire

## Community Bulletin Board

Blagues, annonces, remerciements, anecdotes, images, et plus encore! Si vous souhaitez contribuer à cette page, envoyez-nous votre contenu par courriel à [margo@afzp.ca](mailto:margo@afzp.ca).  
Jokes, announcements, thank yous, anecdotes, images, and more! If you'd like to contribute to this page, email us your content to [margo@afzp.ca](mailto:margo@afzp.ca)

### A message from a tourist visiting ZP:

We really appreciated all your help from information at Post Office, Rene P. Showing us where to camp as well as the delicious fresh veggies.

Thanks also for the Tire Guy who checked our flat tire even when he was actually closed and last but not least the wonderful fellow in the white van who was the key to solving our tire issues. Thank you all so much. Zenon Park will be always regarded as a great little town in our books.

### FÉLICITATIONS !

On July 22 in PA, Tristan tested for his first degree black belt!



L'autobus mobile du Programme de dépistage du cancer du sein sera stationné à Nipawin du lundi au vendredi du 25 sept. au 27 oct. L'autobus sera stationné dans le stationnement de l'Hôpital Nipawin.

Le programme de dépistage propose des mammographies de dépistage aux femmes de 50 ans et plus qui ne présentent AUCUN problème ou symptôme de santé mammaire.

Elles peuvent réserver en appelant sans frais au 1-855-584-8228.

The Screening Program for Breast Cancer's mobile bus will be parked in Nipawin Monday through Friday from Sept. 25th to Oct. 27th. The bus will be parked in the parking lot of the Nipawin Hospital.

The Screening Program provides screening mammograms to women 50 years of age and older that are NOT experiencing any breast health concerns or symptoms.

They can book by calling toll free 1-855-584-8228.

## ZENON PARK

### ACTIVITÉ VITALITÉ

# PICKLEBALL

TOUS LES MARDIS À 19H  
À PARTIR DU 10 OCTOBRE

GYMNASÉ DE L'ÉCOLE  
NOTRE DAME DES  
VERTUS

INSCRIPTION  
306.371.0346  
[margo@vitalite55sk.ca](mailto:margo@vitalite55sk.ca)



Financé en partie par le gouvernement du Canada par le biais du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Canada Community Initiatives Fund Vitalité55+ SASKATCHEWAN

